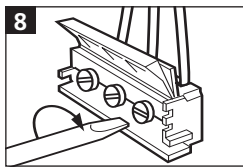
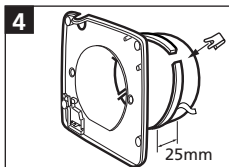
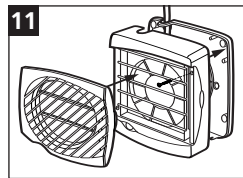
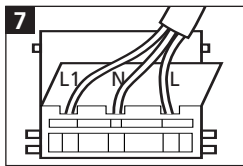
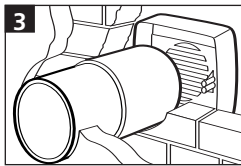
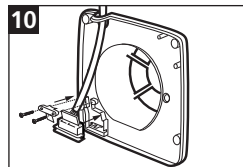
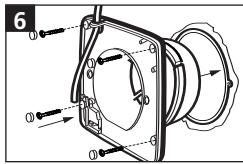
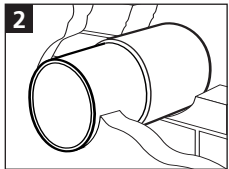
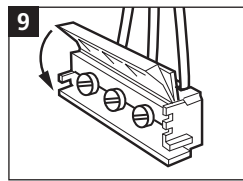
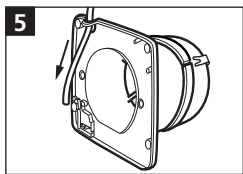
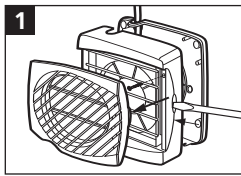
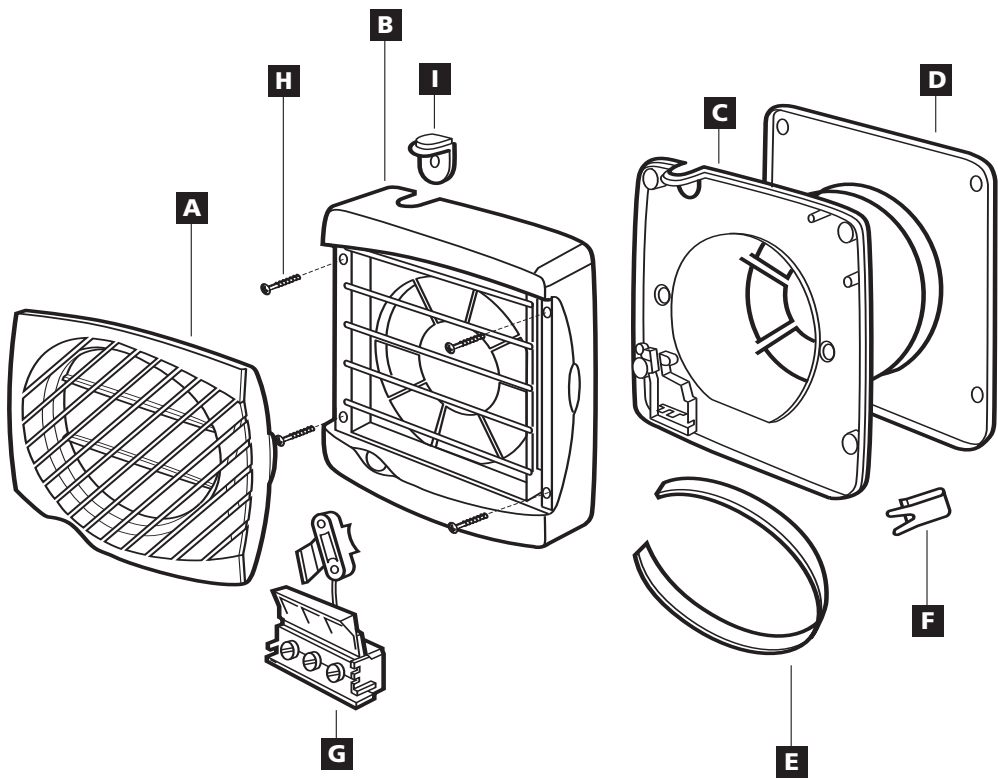
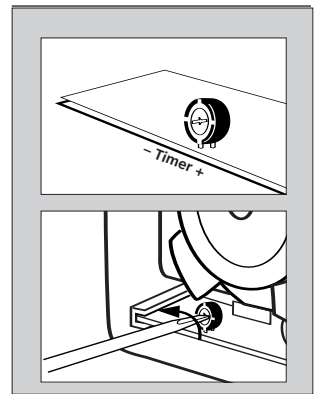


MT100V, VN2, VBN, MT125V, VN2

- (D/A)** Montageanleitung
- (F)** Instructions de montage
- (I)** Istruzioni per il montaggio
- (NL)** Handleiding voor de montage
- (DK)** Montagevejledning
- (S)** Monteringsanvisning
- (TR)** Montaj kılavuzu
- (GR)** Οδηγίες τοποθέτησης
- (RUS)** Инструкция по монтажу
- (GB)** Installation instructions
- (CZ)** Pokyny pro instalaci
- (SK)** Pokyny na inštaláciu
- (HU)** Szerelési útmutató
- (SLO)** Navodila za montažo
- (HR/BIH)** Upute za montažu
- (RO)** Instrucțiuni de instalare
- (BG)** Инструкции за инсталация



MT100VN2 & MT125VN2



## D/A Montageanleitung:

Bitte diese Montageanleitung vor Beginn der Installation durchlesen.

### Wichtige Hinweise:

- Bei Betrieb schornsteinabhängiger Feuerstellen im zu entlüftenden Raum muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden.
- Der elektrische Verschluss öffnet und schliesst zeitverzögert (ca. 1 min.).
- Die Installation der Ventilatoren muss gemäss DIN/VDE 0100 T701 erfolgen (Schutzzonen für Räume mit Bad oder Dusche beachten).
- Maximale Fördermitteltemperatur 45°C.

### Vorbereitung

- 1 Gitter **A** abnehmen: mittels Münze oder Schraubendreher seitlich anheben. Schrauben lösen und Gehäuse **B** von der Rückwand trennen **C**.

### Wand- oder Deckenmontage

- 2 Lüftungrohr in Wand oder Decke montieren.
- 3 Außengitter nach DIN 31001 montieren.
- 4 Schaumstoffband **E** und Rohrklemmen **F** am Rückwandstutzen befestigen.
- 5 Kabel für Auf- oder Untertputzverkabelung durch die Gummidichtung **I** der Ventilatorrückwand führen.
- 6 Rückwand mit Rückwanddichtung montieren. Die Rückwand zusätzlich mit 4 Schrauben befestigen, anschließend Dichtstopfen in die Schraubenführungen eindrücken.

## MT100VN2, MT125VN2

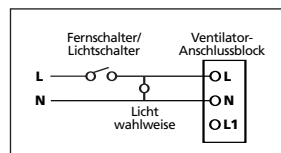
- Für den Betrieb mit Nachlauf ist eine zweite-dauerhaft, stromführende- Phase erforderlich. Zum Verlängern der Nachlaufzeit wird das Potentiometer mit einem kleinen Schraubendreher im Uhrzeigersinn gedreht.

### Elektrischer Anschluss

#### Achtung:

- Alle Arbeiten im spannungslosen Zustand durchführen.
- Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur durch einen autorisierten Elektroinstallateur und entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften erfolgen.
- Spannung und Frequenz müssen mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Tastschalter sind für den Betrieb der geschalteten Phase nicht geeignet.
- Installationsseitig ist eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3mm pro Pol vorzusehen.
- Die Ventilatoren sind doppelt schutzisoliert und benötigen keinen Schutzleiter.
- Das Netzkabel (z.B. HO5VV-F 3 x 0.75mm<sup>2</sup>, bzw. 4 x 0.75mm<sup>2</sup>) muss rund sein, Außendurchmesser zwischen 5.5 und 8.5mm, um den dichten Abschluss in der Kabeldurchführung zu gewährleisten.

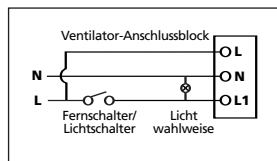
## MT100V & MT125V



#### Anschlussdaten:

- ☐ 230 V, 50 Hz.
- Stromaufnahme: Siehe Typenschild.

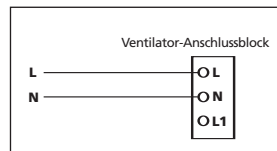
## MT100VN2 & MT125VN2



#### Model VN2:

Der Ventilator läuft sofort an, nach 2 min. Betrieb wird die Nachlaufzeit aktiviert (einstellbar ca. 1–25min.). Bei aktiviertem Nachlauf läuft nach dem Ausschalten die voreingestellte Zeit nach.

## MT100VBN



#### Model VBN:

Automatikbetrieb mit ca. 4m Erfassungsbereich (ca. 100°), wird keine Bewegung mehr erfasst, startet der Nachlauf (einstellbar ca. 1–25min.).

Bitte beachten Sie: Die Gummidichtung **I** muss auf das Kabel aufgeschoben sein, bevor das Kabel durch die Ventilator-Rückwand geführt wird.

- 7 Aderenden so weit wie möglich in die Löcher des Anschlussblocks einführen und festschrauben.
  - 9 Verschlussklappe zur Isolierung umbiegen.
  - 10 Anschlussblock in die Rückwand einrasten und verschrauben. Anschlusskabel mit Zugentlastung festschrauben.
- Ventilatorgehäuse mit 4 Schrauben auf der Rückwand befestigen.
  - Schutzgitter aufsetzen.

### Reinigung und Wartung des Ventilators

- Gitter abnehmen: mittels Münze oder Schraubendreher seitlich anheben.
- Schrauben lösen und Gehäuse von der Rückwand trennen.
- Der Ventilator kann jetzt mit einem Pinsel oder feuchten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall in Wasser eintauchen!

#### Achtung!

Auf keinen Fall Reinigungsarbeiten im Gehäuseinneren durchführen, bevor der Ventilator von der Rückwand abgenommen und die Stromversorgung unterbrochen wurde.

Technische Änderungen vorbehalten.

## F Instructions de montage

Veuillez lire entièrement ces instructions de montage avant de commencer l'installation.

### Important:

- Si le ventilateur doit être installé près d'un foyer relié à une cheminée, il faut prévoir une arrivée d'air suffisante dans la pièce ventilée.
- Les ventilateurs doivent être installés en conformité avec les normes DIN/VDE 0100 T701 (respecter les distances de sécurité dans les salles d'eau).
- Température admissible max.: 45 °C.

### Préparations

- 1 Déposez la grille du ventilateur **A** en soulevant le cliquet qui se trouve sur le côté du ventilateur au moyen d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis.  
Le volet électrique s'ouvre et se referme avec un délai d'environ 1 minute.  
Dévissez le boîtier **B** et retirez-le de la plaque arrière **C**.

### Montage mural ou au plafond

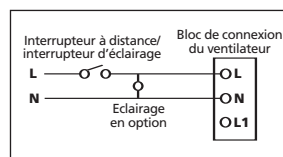
- 2 Posez le conduit de ventilation dans le mur ou au plafond.
- 3 Installez la grille externe en conformité avec la norme DIN 31001.
- 4 Fixez le joint en mousse **E** et les pinces pour conduite **F** sur les supports de la plaque arrière.
- 5 Pour monter les câbles en surface ou noyés, faire passer le câble d'alimentation dans le joint en caoutchouc **I** l'arrière du ventilateur.
- 6 Montez le joint sur la plaque arrière. Fixez celle-ci dans le mur au moyen des 4 vis et obturez les trous des vis avec les caches.

### Connexions électriques

#### Attention:

- Tous les travaux doivent être effectués hors tension.
- Les connexions électriques doivent exclusivement être réalisées par un électricien qualifié et conformément à la réglementation locale en vigueur.
- La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux valeurs de la plaque signalétique du ventilateur.
- Prévoir localement un sectionneur permettant d'isoler tous les pôles du secteur avec une ouverture de contact minimale de 3 mm.
- Les ventilateurs disposent d'une double isolation et ne nécessitent pas de mise à la terre.
- Le câble d'alimentation (par exemple HO5VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> ou 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) doit être rond et d'un diamètre extérieur entre 5,5 et 8,5 mm pour fournir une connexion solide et étanche avec l'ouverture prévue pour le câble.

### Ventilateurs MT100V, MT125V & MT150V

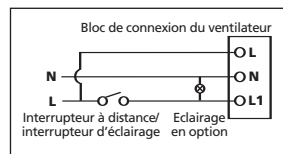


Alimentation:

☑ 230 V, 50 Hz.

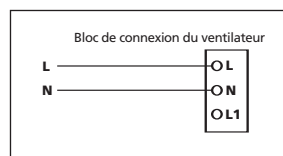
Consommation:  
voir la plaque signalétique.

### Ventilateurs MT100VN2 & MT125VN2



Modèle VN2: Le ventilateur démarre immédiatement, la prolongation de fonctionnement est activée après 2 minutes (elle peut être réglée entre 1 et 25 minutes). Lorsque la prolongation de fonctionnement est activée, le ventilateur continue de fonctionner pendant la durée prédéterminée.

### Ventilateur MT100VBN



Modèle VBN: Est équipé d'un détecteur de mouvement d'une portée de 4 m (angle de détection de 100° environ). Lorsqu'aucun mouvement n'est détecté, la prolongation de fonctionnement démarre (elle peut être réglée entre 1 et 25 minutes).

N.B.: Le joint en caoutchouc **I** doit être placé sur le câble avant d'introduire celui-ci dans la plaque arrière.

- 7 Enfoncez les extrémités du câble aussi profondément que possible dans les trous du bloc de connexion et vissez à fond.
  - 9 Pliez le couvercle de sécurité en direction de l'isolation.
  - 10 Enfoncez le bloc de connexion dans la plaque arrière et vissez-le. Fixez la pince de protection contre la tension sur le câble.
- Fixez le boîtier sur la plaque arrière en utilisant les 4 vis.
  - Remettez la grille en place.

### Nettoyage et entretien du ventilateur

- Déposez la grille du ventilateur en soulevant le cliquet qui se trouve sur le côté du ventilateur au moyen d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis.
- Dévissez le boîtier et retirez-le de la plaque arrière.
- Utilisez une brosse douce ou un chiffon humide pour nettoyer le ventilateur.  
Ne jamais plonger le ventilateur dans l'eau!

### Important!

Ne jamais nettoyer l'intérieur du boîtier sans avoir au préalable déposé le ventilateur de la plaque arrière et sans avoir coupé l'alimentation.

# I Istruzioni per l'installazione

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di procedere all'installazione.

## Importante:

- Se il ventilatore viene installato vicino ad un caminetto con impianto fumario, è necessario garantire l'ingresso di una quantità d'aria sufficiente a ventilare l'ambiente.
- L'installazione dei ventilatori deve essere conforme allo standard DIN/VDE 0100 T701 (rispettare le zone di sicurezza negli ambienti con bagno o doccia).
- Temperatura massima dell'aria: 45°C.

## Preparazioni

- 1 Smontare la griglia dal ventilatore **A** sollevando la linguetta laterale con una moneta o un cacciavite. L'otturatore elettrico si apre e si chiude con un ritardo di circa 1 minuto. Svitare l'involucro **B** e staccarlo dalla piastra posteriore **C**.

## Montaggio a muro o a soffitto

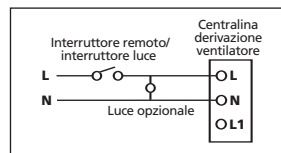
- 2 Installare il tubo dell'aerazione nel muro o nel soffitto.
- 3 Installare la griglia esterna conformemente allo standard DIN 31001.
- 4 Fissare la guarnizione in foam **E** e i fermagli del tubo **F** ai supporti della piastra posteriore.
- 5 Per la messa in posa di cavi in superficie o interrati, fare passare il cavo di alimentazione attraverso la guarnizione in gomma **I** nella parte posteriore del ventilatore.
- 6 Montare la guarnizione sulla piastra posteriore. Fissare la piastra posteriore alla parete utilizzando le 4 viti fornite e inserire i tappi di tenuta nei fori delle viti.

## Collegamenti elettrici

### Attenzione:

- Prima di eseguire qualunque intervento, verificare che tutti i collegamenti dell'alimentazione elettrica siano scollegati.
- I collegamenti elettrici devono essere affidati ad un elettricista qualificato ed essere conformi alle normative locali in materia.
- Tensione e frequenza dell'alimentazione devono corrispondere ai valori riportati sulla targhetta dei dati nominali del ventilatore.
- Si raccomanda di predisporre un interruttore locale di isolamento di tutte le fasi dell'alimentazione di rete con un'apertura di contatto di almeno 3mm.
- I ventilatori sono dotati di doppio isolamento e non richiedono un conduttore di terra
- Il cavo dell'alimentazione (per esempio, HO5VV-F 3 x 0,75mm<sup>2</sup> o 4 x 0,75mm<sup>2</sup>) deve essere tondo – con diametro esterno compreso tra 5,5 e 8,5mm – per garantire che il collegamento con l'apertura del cavo sia saldo e correttamente installato.

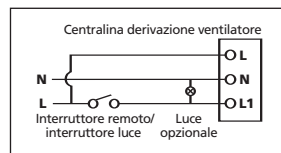
## Ventilatori MT100V, MT125V e MT150V



### Alimentazione:

☑ 230 V, 50 Hz.  
Consumo energetico.  
V. targhetta dei dati nominali.

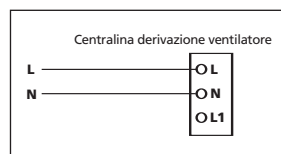
## Ventilatori MT100VN2 e MT125VN2



Modello VN2: il ventilatore si avvia immediatamente e l'overrun entra in funzione dopo 2 minuti (può essere impostato tra 1 e 25min.). Quando l'overrun è in funzione, il ventilatore continua a funzionare per un

intervallo di tempo preimpostato.

## Ventilatore MT100VBN



Modello VBN: è dotato di un sensore di movimento con un campo di rilevamento di 4m (e un angolo di rilevamento di circa 100°). Se l'apparecchio non rileva alcun movimento entra in funzione l'overrun (impostabile tra 1 e 25min.).

Nota: posizionare la guarnizione in gomma **I** sul cavo prima di introdurre il cavo attraverso la piastra posteriore.

- 7 Spingere quanto più possibile i capicorda nei fori della centralina di derivazione e serrare a fondo.
  - 9 Piegarlo il coperchio di sicurezza verso l'isolamento.
  - 10 Spingere la centralina di derivazione nella piastra posteriore e fissarla con le viti. Fissare il serracavo al cavo.
- Fissare l'involucro alla piastra posteriore utilizzando le 4 viti.
  - Rimontare la griglia.

## Pulizia e manutenzione del ventilatore

- Rimuovere la griglia dal ventilatore sollevando la linguetta laterale con una moneta o un cacciavite.
- Svitare l'involucro e rimuoverlo dalla piastra posteriore.
- Pulire il ventilatore con una spazzola morbida o un panno umido. Non immergere mai il ventilatore in acqua!

## Importante!

Prima di pulire l'interno dell'involucro, rimuovere sempre il ventilatore dalla piastra posteriore e scollegare l'alimentazione.

# NL Installatie instructies

Lees deze handleiding voordat u met de installatie begint.

## Belangrijk:

- Indien de ventilator dicht bij een haard met schoorsteen wordt geplaatst, moet u erop toezien dat er voldoende luchttoevoer in de te ventileren ruimte is.
- Ventilators moeten in overeenstemming met DIN/VDE 0100 T701 geïnstalleerd worden (let op veiligheidszones in badkamers).
- Maximale luchttemperatuur 45 °C.

## Vorbereidingen

- 1 Verwijder het rooster **A** van de ventilator door het lipje aan de zijkant van de ventilator in te drukken met een muntstuk of een schroevendraaier.  
Het elektriciteitsklepje gaat met een vertraging van 1 minuut open en dicht.  
Schroef de behuizing **B** et retirez-le de la plaque arrière **C**.

## Wand- of plafondmontage

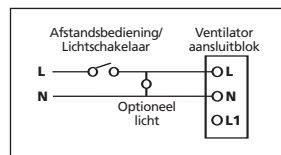
- 2 Installeer de ventilatiepijp aan de muur of het plafond.
- 3 Installeer het buitenste rooster in overeenstemming met DIN 31001.
- 4 Plaats de schuimafsluiting **E** en pijpklemmen **F** sop de achterplaatsteunen.
- 5 Voer de stroomkabel door de rubberafsluiting **I** laan de achterkant van de ventilator voor installatie van zichtbare of onzichtbare kabels.
- 6 Plaats de sluiting op de achterplaat. Maak de achterplaat vast aan de muur met behulp van 4 schroeven en plaats afsluitpluggen in de schroefgaten.

## Elektrische verbindingen

### Waarschuwing:

- Controleer of alle elektrische stroom is uitgeschakeld voordat u met de werkzaamheden begint.
- De elektrische aansluitingen mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden gemaakt en moeten in overeenstemming zijn met de geldende lokale regelgeving.
- De spanning en frequentie van de stroomvoorziening moeten overeenkomen met de waarden op de klasseringsplaat van de ventilator.
- Installatiezijdig moet een op alle polen werkende netschakelaar met een contactafstand van tenminste 3 mm worden aangebracht.
- De ventilatoren zijn dubbel geïsoleerd en hebben geen aardleiding nodig.
- De hoofdkabel (bijvoorbeeld HO5VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> of 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) moet rond zijn – met een externe diameter tussen de 5,5 en 8,5 mm – om er zeker van te zijn dat de aansluiting met de kabelopening vast zit en goed is afgesloten.

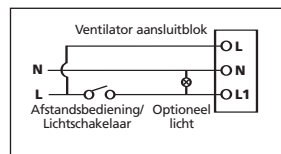
## Ventilatoren MT100V, MT125V & MT150V



Stroomvoorziening:

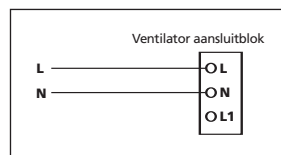
☑ 230 V, 50 Hz.  
Stroomconsumptie:  
zie klasseringsplaat.

## Ventilatoren MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: De ventilator draait meteen, de tijdsuitloop is actief na 2 minuten (kan worden ingesteld tussen de 1 en 25 min.). Met de uitloop aan zal de ventilator gedurende de ingestelde tijd continu draaien.

## Ventilator MT100VBN



Model VBN: Bevat een bewegingsdetector met een reikwijdte van ongeveer 4 m (onder een waarnemingshoek van ongeveer 100°). Als er geen verdere beweging wordt waargenomen, start automatisch de uitloop (kan

worden ingesteld tussen de 1 en 25 min.).

Let op: De rubberafsluiting **I** moet op de kabel worden geplaatst voordat de kabel door de achterplaat wordt gevoerd.

- 7 Duw de kabeluiteinden zo ver mogelijk in de gaten van het aansluitblok en schroef ze goed vast.
  - 9 Buig het veiligheidsklepje naar de isolatie toe.
  - 10 Duw het aansluitblok in de achterplaat en schroef hem vast op zijn plaats. Maak de snoerontlastingsklem vast aan de kabel.
- Bevestig de behuizing aan de achterplaat met behulp van de 4 schroeven
  - Plaats het rooster er weer op.

## Schoonmaken en onderhoud van de ventilator

- Verwijder het rooster van de ventilator door het lipje aan de zijkant van de ventilator in te drukken met een muntstuk of een schroevendraaier.
- Schroef de behuizing los en verwijder deze van de achterplaat.
- Gebruik voor het reinigen van de ventilator een kwast of vochtig doekje.
- Dompel de ventilator nooit onder in water!

## Belangrijk!

Reinig nooit de binnenkant van de behuizing zonder eerst de ventilator van de achterplaat af te halen en de stroom uit te schakelen.

# DK Monteringsvejledning

Læs denne vejledning, før arbejdet påbegyndes.

## Vigtigt:

- Hvis ventilatoren monteres i nærheden af en kamin med skorsten, skal det sikres, at der kan komme tilstrækkelig meget luft ind i det rum, der udluftes.
- Ventilatorer skal monteres i henhold til DIN/VDE 0100 T701 (overhold sikkerhedszoner i rum med badekar eller bruser).
- Maksimal lufttemperatur 45°C.

## Klargøring

- 1 Tag gitteret af ventilatoren **A** ved at løfte tappen på siden af ventilatoren med en mønt eller en skruetrækker. Den elektriske lukker åbner og lukker med ca. 1 minuts forsinkelse. Skru kabinettet **B** af og tag det af bagpladen **C**.

## Væg- eller loftsmontage

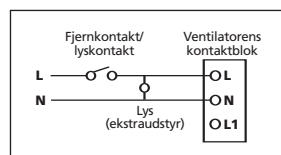
- 2 Monter udluftningsrøret i væg eller loft.
- 3 Monter det eksterne gitter i henhold til DIN 31001.
- 4 Sæt skumtætningen **E** og rørklipsene **F** på bagpladens støtter.
- 5 Ved montering af overfladekabler eller indbyggede kabler føres strømkablet gennem gummitætningen **I** bag på ventilatoren.
- 6 Monter tætningen på bagpladen. Fastgør bagpladen på væggen med 4 skruer og sæt tætningspropper i skruenhullerne.

## El-tilslutning

### Forsigtig:

- Kontroller, at strømforsyningen er afbrudt, før arbejdet påbegyndes.
- El-tilslutningerne må kun udføres af en elektriker med de relevante kvalifikationer og skal overholde de relevante, lokale bestemmelser.
- Strømforsyningens spænding og frekvens skal passe til værdierne på ventilatorens mærkeplade.
- En afbryderkontakt, der frakobler alle faser i forsyningsspændingen, og hvis kontaktåbning er mindst 3 mm, skal leveres lokalt.
- Ventilatorerne er dobbeltisolerede og kræver ikke jordforbindelse.
- Strømkablet (f.eks. HO5VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> eller 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) skal være rundt – ekstern diameter mellem 5,5 og 8,5 mm – for at sikre, at forbindelsen til kabelåbningen er sikker og forseglet korrekt.

## Ventilatorerne MT100V, MT125V & MT150V



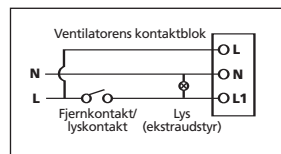
### Strømforsyning:

☑ 230 V, 50 Hz.

Strømforbrug:

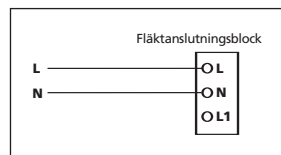
Se mærkepladen.

## Ventilatorerne MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: Ventilatoren starter straks, efterløb er aktivt efter 2 minutter (kan indstilles til mellem 1 og 25 min.). Når efterløb er aktivt, vil ventilatoren fortsætte med at køre i den periode, der er fastlagt på forhånd.

## Ventilator MT100VBN



Model VBN: Indeholder en bevægelsesdetektor med en rækkevidde på 4 meter (detektionsvinkel ca. 100°). Hvis der ikke detekteres yderligere bevægelser, starter efterløbet (kan indstilles til mellem 1 og 25 min.).

Bemærk: Gummitætningen **I** skal anbringes på kablet, før kablet føres gennem bagpladen.

- 7 Skub kabelenderne så langt som muligt ind i hullerne på kontaktblokken og skru dem godt fast.
  - 9 Bøj sikkerhedsafskærmningen mod isoleringen.
  - 10 Skub kontaktblokken ind i bagpladen og skru den på plads. Sæt en aflastningsklemme på kablet.
- Sæt kabinettet på bagpladen med de 4 skruer.
  - Sæt gitteret på igen.

## Rengøring af og service på ventilatoren

- Tag gitteret af ventilatoren ved at løfte tappen på siden af ventilatoren med en mønt eller en skruetrækker.
- Skru kabinettet af og tag det af bagpladen.
- Brug en blød børste eller en fugtig klud til rengøring af ventilatoren. Ventilatoren må aldrig nedsænkes i vand!

## Vigtigt!

Rengør aldrig kabinettet indvendig uden først at tage ventilatoren af bagpladen og frakoble strømforsyningen.

# S Installationsanvisningar

Läs dessa installationsanvisningar innan arbetet påbörjas.

## Viktigt:

- Om fläkten installeras nära en eldstad med skorsten måste du vara noga med att se till att tillräckligt med luft kan komma in i det rum som ventileras.
- Alla fläktar måste installeras i enlighet med DIN/VDE 0100 T701 (beakta föreskrifterna om säkerhetszoner i rum med badkar eller dusch).
- Den högsta lufttemperaturen är 45 °C.

## Förberedelser

- 1 Ta bort gallret **A** från fläkten genom att lyfta fliken på fläktsidan med ett mynt eller en skruvmejsel.  
Den elektriska slutaren öppnar och stänger med en tidsfördröjning på omkring 1 minut.  
Skruva loss kåpan **B** och ta bort den från bakplanet **C**.

## Vägg- eller takmontering

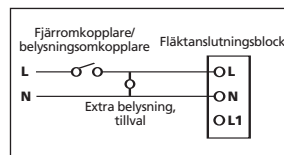
- 2 Installera ventilationsröret i väggen eller taket.
- 3 Installera det externa gallret i enlighet med DIN 31001.
- 4 Fäst skumgummitätningen **E** och rörlämnarna **F** på bakplanets stöd.
- 5 Dra elkabeln genom gummitätningen **I** på fläktens baksida vid installation av ledningar på ytan eller nedgrävda.
- 6 Montera tätningen på bakplanet. Fäst bakplanet vid väggen med fyra skruvar och för in tätningspluggarna i skruvhålen.

## Elanslutningar

### Försiktighet:

- Kontrollera att all ström har slagits av innan något arbete påbörjas.
- De elektriska arbetena får endast utföras av behöriga elektriker och i enlighet med de gällande bestämmelserna.
- Elmatningens spänning och frekvens måste överensstämma med uppgifterna på fläktens märkplåt.
- Det måste finnas en lokal strömbrytare, som slår av elmatningens alla faser, och med kontakter som öppnar minst 3 mm.
- Fläktarna är dubbelisolerade och kräver ingen jordledare.
- Nätkabeln (exempelvis HOSVV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> eller 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) måste vara rund – med en utvändigt diameter på mellan 5,5 och 8,5 mm – för att säkerställa en säker och väl försluten anläggning mot kabelöppningen.

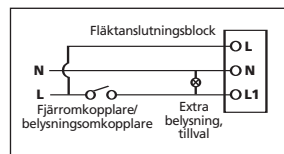
## Fläktarna MT100V, MT125V & MT150V



Strömförsörjning:

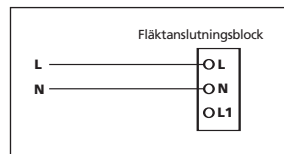
- ☐ 230 V, 50 Hz.
- Strömförbrukning:  
Se märkplåten.

## Fläktarna MT100VN2 & MT125VN2



Modell VN2: Fläkten startar omedelbart och överslagsfunktionen blir aktiv efter 2 minuter (kan ställas till mellan 1 och 25 minuter). När överslagsfunktionen är aktiv går fläkten under den förutbestämda tidsperioden.

## Fläkt MT100VBN



Modèle VBN: Est équipé d'un détecteur de mouvement d'une portée de 4 m (angle de détection de 100° environ). Lorsqu'aucun mouvement n'est détecté, la prolongation de fonctionnement démarre (elle peut être réglée entre 1 et 25 minutes).

OBS: Gummitätningen **I** måste placeras på kabeln innan kabeln matas genom bakplanet.

- 7 Tryck in kabeländarna så långt det går i hålen i anslutningsblocket och skruva fast dem ordentligt.
  - 9 Vik in säkerhetskåpan mot isoleringen.
  - 10 Tryck in anslutningsblocket i bakplanet och skruva fast det på plats. Fäst avlastningsklämman över kabeln.
- Fäst kåpan vid bakplanet med de fyra skruvarna.
  - Sätt tillbaka gallret.

## Renigering och service

- Ta bort gallret från fläkten genom att lyfta på spärren på fläktsidan med ett mynt eller en skruvmejsel.
- Skruva loss kåpan och ta bort den från bakplanet.
- Gör ren fläkten med en pensel eller en fuktad trasa. Doppa aldrig ner fläkten i vatten!

## Viktigt!

Gör aldrig ren kåpan invändigt utan att först ta loss fläkten från bakplanet och koppla loss elanslutningarna.



# TR Montaj Kılavuzu

Bu montaj kılavuzunu lütfen kurma işleminden önce okuyunuz.

## Önemli:

- Ventilatör, baca bağlantılı bir yanma hücresinin yakınına yerleştirilirse, havalandırılacak yerin yeterince temiz havayla beslenmesi gereklidir.
- Ventilatörlerin kurulumu DIN/VDE 0100 T701 yönetmeliğine göre yapılmalıdır (banyo ya da duş bulunan odalarda güvenli bölgelere dikkat ediniz).
- Azami sevk sıcaklığı 45°C olmalıdır.

## Hazırlıklar

- Ventilatör ızgarasını **A** ventilatörden ayırınız; bunun için ventilatörün yanındaki kilidi bir madeni para ya da tornavida ile bastırınız.  
Elektrik kapağı yaklaşık 1 dakikalık gecikmeyle açılıp kapanır.  
Gövdenin **B** sökünü ve arka plakadan **C** ayırın.

## Duvar veya tavan montajı

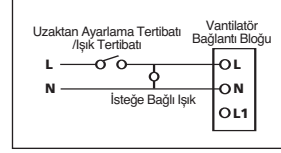
- Havalandırma borusunu duvara veya tavana monte ediniz.
- Dış ızgaranın kurulumunu DIN 31001 yönetmeliğine göre yapınız.
- Köpük kapağını **E** ve boru kelepçesi bağlama bileziğini **F** arka plaka desteklerine tutturunuz.
- Yüzeyin veya gömülü kabloların kurulması için elektrik kablosunu, ventilatörün arkasındaki lastik keçedan **I** geçiriniz.
- Keçeyi arka plakaya takınız. Arka plakayı 4 vidayla duvara iliştinir ve kapatma fişini vida deliklerine yerleştiriniz.

## Elektrik Bağlantıları

### Dikkat:

- Tüm çalışmalar elektrik gerilimi kesilmiş durumda yapılmalıdır.
- Elektrikle ilgili çalışmalar sadece yetkili uzman elemanlar tarafından ve geçerli olan ilgili yönetmeliklere göre yapılmalıdır.
- Akım beslemesinin gerilimi ve frekansı, ventilatörün verilerine uygun olmalıdır.
- Kurulum tarafında, elektrik şebekesinden ayırma ödevini üstlenen, asg. 3mm kontak açıklığına sahip bir çok kutuplu ayırma tertibatı öngörülmelidir.
- Ventilatörler çift yalıtımlıdır ve toprak hattına ihtiyaç yoktur.
- Akım besleme kablosu (örneğin, H05VV-F 3 x 0.75mm<sup>2</sup> veya 4 x 0.75mm<sup>2</sup>) kablo deliğiyle olan bağlantının güvenli ve düzgünce kapatılmış olmasını sağlamak için yuvarlak olmalıdır. Dış çap 5.5 ila 8.5mm arasında olmalıdır.

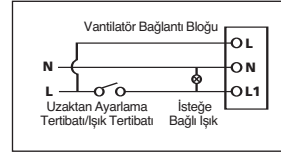
## MT100V, MT125V & MT150V Ventilatörleri



Güç Kaynağı:

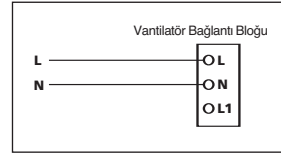
- 230 V, 50 Hz.
- Güç:  
Bkz. veri tablosu.

## MT100VN2 & MT125VN2 Ventilatörleri



Model VN2: Ventilatör hemen çalışır, 2 dakika sonra aşırı işletim aktif hale gelir (aşırı işletim 1-25 dakika arasına ayarlanabilir). Aşırı işletim aktifken ventilatör, önceden belirlenmiş süre boyunca çalışmaya devam eder.

## MT100VBN Ventilatörü



Model VBN: 4m. menzilli bir hareket bulucusuna sahiptir (yaklaşık 100° bulma açısı). Daha başka hareket bulunmazsa, aşırı işletim başlar (1-25 dakika arasına ayarlanabilir).

Lütfen dikkat: Lastik keçe **I**, elektrik kablosu arka plakadan geçirilmeden önce kablounun üzerine yerleştirilmelidir.

- Kablo uçlarını, mümkün olduğunca bağlayıcı bloğun deliklerine itin ve sıkıca vidalayın.
- Güvenlik kapağını yalıtıma doğru bükün.
- Bağlayıcı bloğu arka plakaya itin ve buraya vidalayın. Germe rölyef bileziğini kabloya tutturun.
- Gövdeyi 4 vidayla arka plakaya tutturun.
- Izgarayı değiştirin.

## Ventilatörün Temizliği ve Bakımı

- Ventilatör ızgarasını ventilatörden ayırınız; bunun için ventilatörün yanındaki kilidi bir madeni para ya da tornavida ile kaldırınız.
- Gövdenin vidalarını sökünü ve arka plakadan ayırın.
- Temizlik için yumuşak bir fırça veya nemli bir bez kullanılmalıdır. Ventilatöre asla suyla temas ettirmeyiniz!

## Önemli!

Gövdenin içini, ventilatörü arka plakadan ayırıp, elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesmeden asla temizlemeyin.

## GR Οδηγίες τοποθέτησης

Μελετήστε τις οδηγίες εγκατάστασης πριν από την έναρξη των εργασιών.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Εάν ο ανεμιστήρας πρόκειται να τοποθετηθεί κοντά σε τζάκι με καμινάδα, θα πρέπει να φροντίσετε έτσι ώστε να είναι δυνατή η είσοδος επαρκούς αέρα στον εξαεριζόμενο χώρο.
- Οι ανεμιστήρες πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με το πρότυπο DIN/VDI 0100 T701 (τηρείτε τις ζώνες ασφαλείας σε χώρους με μπανιέρες ή ντουζιέρες).
- Μέγιστη θερμοκρασία αέρα 45 °C.

### Προπαρασκευαστικές εργασίες

- Αφαιρέστε την εσχάρα **A** από τον ανεμιστήρα, ανασκλώνοντας την πλευρική γλωττίδα του ανεμιστήρα με ένα κέρμα ή ένα κατασβίδι. Το ηλεκτρικό κλειστό ανοίγει και κλείνει με χρονοκαθυστερήση 1 λεπτού περίπου. Ξεβιδώστε το περίβλημα **B** και αφαιρέστε το από την πίσω επιφάνεια **C**.

### Τοποθέτηση σε τοίχο ή στην οροφή

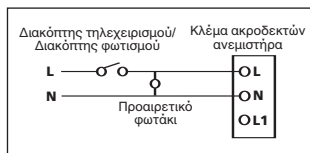
- Τοποθετήστε το σωλήνα εξαερισμού στον τοίχο ή την οροφή.
- Τοποθετήστε την εξωτερική εσχάρα σύμφωνα με το πρότυπο DIN 31001.
- Στερεώστε την τσιμούχα από αφρώδες υλικό **F** και τα κλιπ σωλήνα **F** πάνω στα στηρίγματα της πίσω επιφάνειας.
- Για τοποθέτηση επιτοίχιων ή χωνευτών καλωδίων, περάστε το καλώδιο ρεύματος μέσα από την τσιμούχα από ελαστικό η οποία βρίσκεται στο πίσω μέρος του ανεμιστήρα.
- Στερεώστε την τσιμούχα στην πίσω επιφάνεια. Στερεώστε την πίσω επιφάνεια στον τοίχο με 4 βίδες και εισαγάγετε τα βύσματα στεγανοποίησης στις οπές των βιδών.

### Ηλεκτρικές συνδέσεις

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται μόνον από κατάλληλα καταρτισμένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς.
- Η τάση και η συχνότητα του δικτύου πρέπει να συμφωνούν με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων του ανεμιστήρα.
- Θα πρέπει να τοποθετηθεί διακόπτης απομόνωσης όλων των φάσεων της τάσης παροχής, με διάκενο επαφών 3 mm τουλάχιστον, κοντά στο σημείο εγκατάστασης.
- Οι ανεμιστήρες διαθέτουν διπλή μόνωση και για το λόγο αυτό δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.
- Το καλώδιο ρεύματος (π.χ. H05VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> ή 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) πρέπει να είναι στρογγυλής διατομής, με εξωτερική διάμετρο από 5,5 έως 8,5 mm, για να διασφαλιστεί ότι η σύνδεση με το άνοιγμα για το καλώδιο είναι ασφαλής και κατάλληλα στεγανοποιημένη.

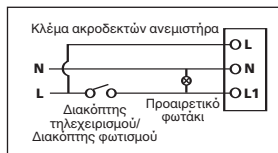
### Ανεμιστήρες MT100V, MT125V και MT150V



Παροχή ρεύματος:

- ☐ 230 V στα 50 Hz.
- Κατανάλωση ισχύος: Βλ. πινακίδα στοιχείων του ανεμιστήρα.

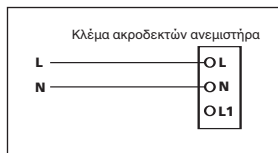
### Ανεμιστήρες MT100VN2 και MT125VN2



Μοντέλο VN2: Ο ανεμιστήρας εκκινείται αμέσως και η καθυστέρηση διακοπής λειτουργίας ενεργοποιείται μετά από 2 λεπτά (η χρονοκαθυστερήση μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 25 λεπτά). Με την καθυστέρηση

διακοπής λειτουργίας ενεργοποιημένη, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για τον προκαθορισμένο χρόνο.

### Ανεμιστήρας MT100VBN



Μοντέλο VBN: Διαθέτει ανιχνευτή κίνησης, εμβέλεια 4 m (γωνία ανίχνευσης: 100° περίπου). Εάν δεν ανιχνευτεί περαιτέρω κίνηση, εκκινείται η διαδικασία καθυστέρησης της διακοπής λειτουργίας (η χρονοκαθυστερήση μπορεί να

ρυθμιστεί από 1 έως 25 λεπτά).

Σημείωση: Η τσιμούχα από ελαστικό **I** πρέπει να τοποθετείται πάνω στο καλώδιο προτού περάσετε το καλώδιο μέσα από την πίσω επιφάνεια.

- Ωθήστε τα απογυμνωμένα άκρα των αγωγών του καλωδίου όσο το δυνατό πιο μέσα στις οπές της κλέμας ακροδεκτών και κατόπιν σφίξτε τις βίδες καλά.
- Λυγίστε το κάλυμμα ασφαλείας προς την πλευρά της μόνωσης.
- Ωθήστε την κλέμα ακροδεκτών μέσα στην πίσω επιφάνεια και βιδώστε την στη θέση της. Στερεώστε τον αποστατικό σφιγκτήρα στο καλώδιο.
- Στερεώστε το περίβλημα στην πίσω επιφάνεια με τις 4 βίδες.
- Επανατοποθετήστε την εσχάρα.

### Καθαρισμός και σέρβις του ανεμιστήρα

- Αφαιρέστε την εσχάρα από τον ανεμιστήρα, ανασκλώνοντας την πλευρική γλωττίδα του ανεμιστήρα με ένα κέρμα ή ένα κατασβίδι.
- Ξεβιδώστε το περίβλημα και αφαιρέστε το από την πίσω επιφάνεια.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα με ένα μαλακό βουρτσάκι ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Ποτέ μη βυθίζετε το ανεμιστήρα σε νερό!

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Ποτέ μην καθρίζετε το εσωτερικό του περιβλήματος χωρίς να έχετε προηγουμένως αφαιρέσει τον ανεμιστήρα από την πίσω επιφάνεια και χωρίς να έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος.

# **RUS** Инструкции по установке

Перед началом работ, пожалуйста, прочитайте данные инструкции по установке.

## **ВНИМАНИЕ:**

- Если вентилятор устанавливается рядом с камином с дымоходом, следует предпринять меры для обеспечения доступа в вентилируемое помещение достаточного количества воздуха.
- Вентиляторы должны устанавливаться в соответствии со стандартом DIN/VDE 0100 T701 (соблюдайте зоны безопасности в помещениях с ваннами или душами).
- Максимальная температура воздуха 45°C.

## **Подготовка**

- 1 Снимите решетку вентилятора **A**, приподняв выступы с боковой стороны вентилятора монетой или отверткой. Электрический прерыватель размыкается и замыкается с задержкой приблизительно около 1 минуты. Отверните корпус **B** и снимите его с задней пластины **C**.

## **Установка на стене или на потолок**

- 2 Установите вентиляционную трубу в стене или потолке.
- 3 Установите внешнюю решетку в соответствии со стандартом DIN 31001
- 4 Зафиксируйте защелки уплотнения **E** из вспененных материалов и трубы на опорах задней пластины **F**.
- 5 Для установки поверхностных или скрытых кабелей **I** пропустите кабель питания через резиновое уплотнение с задней стороны вентилятора.
- 6 Установите уплотнение на задней панели. Используя 4 винта, прикрепите заднюю панель к стене и вставьте уплотнительные заглушки в отверстия для винтов.

## **Электрическое подключение**

### **ОСТОРОЖНО:**

- Перед выполнением каких-либо работ убедитесь в отключении электропитания.
- Электрическое подключение может быть выполнено только электриком с соответствующей квалификацией и должно соответствовать применяемым местным нормативным требованиям.
- Напряжение питания и частота тока должны соответствовать значениям, указанным на идентификационной пластинке вентилятора.
- На месте установки вентилятора необходимо установить разъединительный выключатель, размыкающий все фазы сети питания, с контактами, имеющими зазор, как минимум, 3 мм.
- Вентиляторы имеют двойную изоляцию и не требуют заземления.
- Кабель питания (например, HO5VV-F 3 x 0,75 мм<sup>2</sup> или 4 x 0,75 мм<sup>2</sup>) должен быть круглым с внешним диаметром в пределах 5,5 – 8,5 мм для обеспечения правильного соединения с кабельным вводом и обеспечения соответствующего уплотнения.

## **Вентиляторы MT100V, MT125V и MT150V**

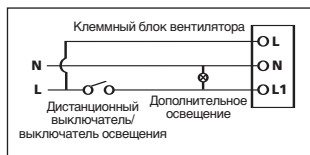


Источник питания:

□ 230 В, 50 Гц.

Потребляемая мощность: см. идентификационную пластину.

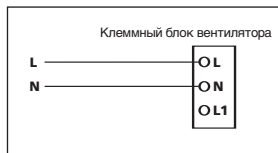
## **Вентиляторы MT100VN2 и MT125VN2**



Модель VN2: Вентилятор запускается сразу же, принудительная установка активизируется через 2 минуты (может быть установлена в пределах от 1 до 25 минут). При активной принудительной

установке вентилятор будет продолжать работать в течение установленного промежутка времени.

## **Вентилятор MT100VBN**



Модель VBN: имеет встроенный датчик движения с диапазоном срабатывания 4 м (угол обнаружения 100° градусов). Если дальнейшего движения не обнаруживается, запускается принудительная установка (может быть

установлена в пределах от 1 до 25 минут).

Пожалуйста, помните: перед тем как кабель будет пропущен через заднюю пластину, необходимо установить на кабель резиновое уплотнение **I**.

- 7 Вставьте концы кабеля как можно глубже в отверстия клеммного блока и затяните винты.
  - 9 Согните предохранительную крышку по направлению к изоляции.
  - 10 Вставьте клеммный блок в заднюю панель и закрепите его на месте винтами. Закрепите зажим снятия нагрузки на кабеле.
- Используя 4 винта, прикрепите корпус вентилятора к задней пластине.
  - Установите на место решетку.

## **Чистка и обслуживание вентилятора**

- Снимите решетку вентилятора, приподняв выступы с боковой стороны вентилятора монетой или отверткой.
- Отверните корпус и снимите его с задней пластины.
- Для чистки вентилятора используйте мягкую кисточку или влажную ткань. Никогда не погружайте вентилятор в воду!

## **ВНИМАНИЕ!**

Никогда не чистите внутреннюю часть корпуса без предварительного отсоединения питания и снятия вентилятора с задней пластины.

# GB Installation Instructions:

Please read these installation instructions before starting work.

## Important:

- If the fan is installed near a fireplace with chimney, open flued oil or gas flued appliance care must be taken to ensure that sufficient air can enter the room being ventilated.
- Fans must be installed in accordance with DIN/VDE 0100 T701 (observe safety zones in rooms with baths or showers).
- Maximum air temperature 45°C.

## Preparations

- 1 Remove the grille **A** from the fan with a coin or a screwdriver. Lever off at sides.  
The electrical shutter opens and closes with approx. 1 minute time delay.  
Unscrew the casing **B** and remove it from the back plate **C**.

## Wall or ceiling mounting

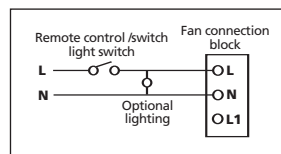
- 2 Install the duct in the wall or ceiling.
- 3 Install the external grille in accordance with DIN 31001.
- 4 Fasten the foam seal **E** and pipe clips **F** to the back plate supports.
- 5 For installation of surface or buried cables, feed the power cable through the rubber seal **I** on the back of the fan.
- 6 Fit the seal to the back plate. Secure the back plate to the wall using 4 screws and insert sealing plugs into the screw holes.

## Electrical Connections

### Caution:

- Ensure that all electric power is turned off before carrying out any work.
- The electrical connections must be carried out by a qualified electrician and must comply with the relevant local regulations.
- For single units use 3 amp fuse when supplied from a 5 amp lighting circuit, no local fuse is required.
- The fans are double-insulated and do not require a ground conductor.
- The mains cable (for example, HO5VV-F 3 x 0.75mm<sup>2</sup> or 4 x 0.75mm<sup>2</sup>) must be round – external diameter between 5.5 and 8.5 mm – to ensure the connection with the cable opening is secure and properly sealed.

## MT100V, MT125V & MT150V



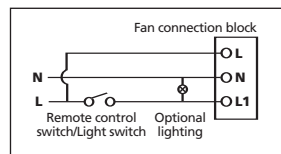
### Power Supply:

☐ 230V~50Hz.

Power Consumption:  
See rating label.

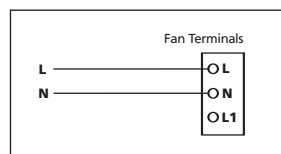
Operation by light switch, remote switch or remote sensor.

## MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: The fan starts immediately, overrun is active after 2 minutes (can be set between 1 and 25min.). With overrun timer active, the fan will continue to operate for the predetermined length of time.

## MT100VBN



Model VBN: Features a integral passive infrared sensor with a 4m range (approx. 100° detection angle). If no further movement is detected, overrun starts (can be set between 1 and 25min.).

Please note: The rubber seal **I** must be placed onto the cable before the cable is fed through the back plate.

- 7 Push cable ends as far as possible into the holes of the connector block and screw tightly.
  - 9 Bend safety cover towards the insulation.
  - 10 Push the connector block into the back plate and screw into place. Fasten the strain relief clamp to the cable.
- Fasten the casing to the back plate using the 4 screws.
  - Replace the grille.

## Cleaning and Servicing the Fan

- Remove the grille from the fan with a coin or a screwdriver. Lever off at sides.
- Unscrew the casing and remove from the back plate.
- Use a soft brush or damp cloth to clean the fan.  
**Never immerse the fan in water!**

## Important!

Never clean inside the casing without first removing the fan from the back plate and disconnecting the power supply.

# CZ Pokyny pro instalaci

Před zahájením práce si laskavě přečtěte tyto pokyny pro instalaci.

## Důležité:

- Pokud se ventilátor instaluje v blízkosti krbu s komínem, musí se zajistit, že do větrané místnosti bude vnikat dostatečné množství vzduchu.
- Ventilátory se musí instalovat podle normy DIN/VDE 0100 T701 (v místnostech s vanami nebo sprchami dodržujte bezpečnostní zóny).
- Maximální teplota vzduchu 45 °C.

## Příprava

- 1 Odstraňte mřížku z ventilátoru **A** tak, že mincí nebo šroubovákem zvednete výstupek na straně. Elektrická žaluzie se otvírá a zavírá s přibližně minutovým zpožděním. Odšroubujte kryt **B** a odstraňte ho ze zadní desky **C**.

## Nástěnná nebo stropní montáž

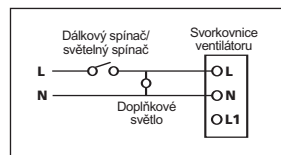
- 2 Do stěny nebo stropu nainstalujte větrací potrubí.
- 3 Nainstalujte externí mřížku podle normy DIN 31001.
- 4 K operám zadní desky **E** připevněte pěnové těsnění a potrubní svorky **F**.
- 5 Při instalaci povrchových nebo podpovrchových kabelů vedte napájecí kabel skrz gumové těsnění **I** na zadní straně ventilátoru.
- 6 Nasadte těsnění na zadní desku. Připevněte zadní desku ke stěně čtyřmi šrouby a vložte do otvorů se šrouby těsnící ucpávky.

## Elektrické zapojení

### Upozornění:

- Před prováděním jakékoliv práce se ujistěte, že je vypnuté elektrické napájení.
- Připojení k elektrickému napájení může provádět pouze náležitě kvalifikovaný elektrikář a musí splňovat příslušné místní předpisy.
- Síťové napájení a kmitočety musí odpovídat hodnotám na výkonovém štítku ventilátoru.
- Místo instalace musí být vybaveno odpojovačem, který odpojí všechny fáze napájecího napětí a jehož kontakty se oddělují alespoň o 3 mm.
- Ventilátory mají dvojitou izolaci a nevyžadují zemnicí vodič.
- Síťový kabel (například HO5VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> nebo 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) musí být kulatý s vnějším průměrem od 5,5 do 8,5 mm, aby bylo zaručeno bezpečné a správně utěsněné spojení s kabelovým otvorem.

## Ventilátory MT100V, MT125V & MT150V



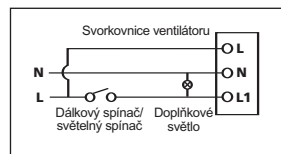
Napájení:

☑ 230 V, 50 Hz.

Příkon:

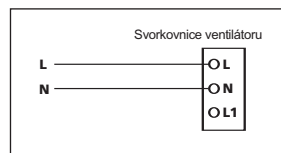
Viz výkonový štítek.

## Ventilátory MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: Ventilátor se spouští okamžitě, doběh je aktivní po dvou minutách ( lze ho nastavit od 1 do 25 min). S aktivním doběhem bude ventilátor předem stanovenou dobu pokračovat v provozu.

## Ventilátor MT100VBN



Model VBN: Vyznačuje se detektorem pohybu se čtyřmetrovým dosahem (detekční úhel přibl. 100°). Není-li zjištěn další pohyb, spustí se doběh ( lze ho nastavit od 1 do 25 min).

Poznámka: Před protažením kabelu zadní deskou se na něj musí umístit gumové těsnění **I**.

- 7 Zatláčte konce kabelu co nejdále do otvorů svorkovnice a pevně je přišroubujte.
- 9 Ohněte bezpečnostní kryt k izolaci.
- 10 Zasuňte svorkovnici do zadní desky a přišroubujte ji na své místo. Připevněte ke kabelu svorku na odlehčení tahu.
- Pomocí čtyř šroubů připevněte pouzdro k zadní desce.
- Vraťte mřížku.

## Čištění a údržba ventilátoru

- Odstraňte mřížku z ventilátoru tak, že mincí nebo šroubovákem zvednete výstupek na straně.
- Odšroubujte kryt a odstraňte ho ze zadní desky.
- K čištění ventilátoru používejte měkký kartáč nebo vlhkou látku. Nikdy neponořujte ventilátor do vody!

## Důležité:

Nikdy nečistěte vnitřek krytu, dokud nejprve neodstraníte ventilátor ze zadní desky a neodpojíte napájení.

# SK Pokyny na inštaláciu

Skôr ako začnete s inštaláciou, prečítajte si láskavo tieto pokyny.

## Dôležité:

- Ak sa ventilátor inštaluje do blízkosti krbu s komínom, musí sa postupovať opatrne, aby sa do vetranej miestnosti zabezpečil dostatočný prívod vzduchu.
- Ventilátory musia byť nainštalované v súlade s požiadavkami normy DIN/VDE 0100 T701 (dodržiavajte bezpečnostné zóny v miestnostiach s vaňami alebo sprchami).
- Maximálna teplota vzduchu 45 °C.

## Prípravné práce

1. Nadvihnutím plošky na boku ventilátora **A** mincou alebo skrutkovačom demontujte z ventilátora mriežku. Elektrické žalúzie sa otvárajú a zatvárajú pribl. s jednonimúťovým oneskorením. Odskrutkujte teleso **B** a demontujte ho zo zadnej dosky **C**.

## Montáž na stenu alebo na strop

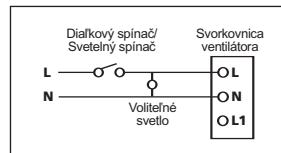
2. Do steny alebo do stropu nainštalujte vetracie potrubie.
3. Vonkajšiu mriežku namontujte v súlade s DIN 31001.
4. Na držiaky zadnej dosky **E** pripevnite penové tesnenie a príchytky na potrubie **F**.
5. Pri inštalovaní povrchových káblov alebo káblov uložených pod omietkou preveďte silnoprúdový kábel cez gumové tesnenie **I** na zadnej strane ventilátora.
6. Nasaďte na zadnú dosku tesnenie. Upevnite zadnú dosku na stenu 4 skrutkami a do otvorov na skrutky vložte tesniace zátky.

## Elektrické pripojenie

### Pozor:

- Pred akýmkoľvek prácou sa presvedčíte, či je elektrické napájanie vypnuté.
- Elektrické pripájanie môže vykonávať iba primerane kvalifikovaná osoba a musia sa pritom dodržiavať príslušné miestne predpisy.
- Sieťové napätie a frekvencia musia zodpovedať hodnotám uvedeným na typovom štítku ventilátora.
- Odpojovací vypínač, ktorý odpojí všetky fázy prívodu napätia, so vzdialenosťou medzi rozpojenými kontaktmi najmenej 3 mm, musí byť zabezpečený na mieste.
- Ventilátory majú zdvojenú izoláciu a nevyžadujú si uzemňovací vodič.
- Sieťový napájací kábel (napríklad HO5VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> alebo 4 x 0,75 mm<sup>2</sup>) musí byť guľatý – vonkajší priemer od 5,5 do 8,5 mm – aby sa zaručilo, že pripojenie cez káblový otvor bude spoľahlivé a riadne utesené.

## Ventilátory MT100V, MT125V & MT150V



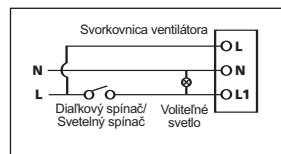
Napájanie:

☑ 230 V, 50 Hz.

Príkon:

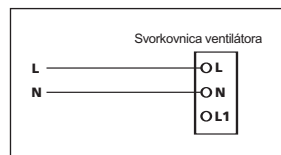
Pozri typový štítok

## Ventilátory MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: Ventilátor sa spúšťa okamžite, časový spínač sa aktivuje po 2 minútach (s možnosťou nastavenia od 1 po 25 min). Pri aktivovaní časového spínača zostane ventilátor v činnosti počas vopred určeného času.

## Ventilátor MT100VBN



Model VBN: Je vybavený detektorom pohybu s dosahom 4 m (pribl. 100° uhol detekcie). Ak sa nezachytí žiadny pohyb, aktivuje sa časový spínač (s možnosťou nastavenia od 1 po 25 min.).

Majte láskavo na zreteli: Predtým, ako kábel pretiahnete cez zadnú dosku, musíte naň nasadiť gumové tesnenie **I**.

7. Zatlačte konce kábla čo najďalej do otvorov na bloku konektorov a pevne ich zaskrutkujte.
  9. Zohnite bezpečnostný kryt smerom k izolácii.
  10. Zatlačte svorkovnicu do zadnej dosky a pripevnite ju skrutkou. Pripevnite ku káblu príchytku na ťahové odľahčenie kábla.
- Pomocou 4 skrutiek pripevnite teleso k zadnej doske.
  - Nasaďte späť mriežku.

## Čistenie a údržba ventilátora

- Nadvihnutím plošky na boku ventilátora mincou alebo skrutkovačom demontujte z ventilátora mriežku.
- Odskrutkujte teleso a demontujte ho zo zadnej dosky.
- Na čistenie ventilátora používajte mäkkú kefkú alebo vlhkú handru. Ventilátor nikdy neponorajte do vody!

## Dôležité upozornenie!

Nikdy nečistíte vnútrojšok telesa, skôr ako odmontujete ventilátor zo zadnej dosky a odpojíte napájací zdroj.

# HU Szerelési útmutató

Kérjük, még a munka megkezdése előtt olvassa el a szerelési útmutatót!

## Fontos:

- Ha a ventilátort kéményes kandalló közelében helyezik el, gondoskodni kell arról, hogy a szellőztetett helyiségbe elegendő levegő jusson.
- A ventilátorokat a DIN/VDE 0100 T701 szabvány előírásainak megfelelően kell szerelni (a káddal vagy tusolóval felszerelt helyiségekben be kell tartani a biztonsági távolságokat).
- A maximális levegőhőmérséklet 45°C lehet.

## Előkészületek

- A ventilátor **A** oldalán levő pántot érme vagy csavarhúzó segítségével emelje fel és távolítsa el a rácsot. Az elektromos zsalu kb. 1 perc késleltetéssel nyílik, illetve záródik. Csavarozza ki a házat **B** és távolítsa el a hátsó lemeztől **C**.

## Szerelés falra vagy mennyezetre

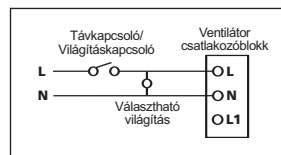
- A szellőzőcsövet szerelje a falra vagy a mennyezetre.
- A külső rácsot szerelje fel a DIN 31001 szabvány előírásai szerint.
- A habosított tömitőgyűrűt **E** és a csőbilincseket **F** rögzítse a hátsó lemez talpaihoz.
- A külső vagy falban levő kábelek bekötéséhez az elektromos vezetéket vezesse át a ventilátor hátulján lévő gumi tömitőgyűrűn **I**.
- Rögzítse a tömitőgyűrűt a hátsó lemezhez. Rögzítse a hátsó lemezt a négy csavarral a falhoz, és helyezze a tömitő alátéteket a csavarlyukakba.

## Elektromos csatlakoztatások

### Figyelem:

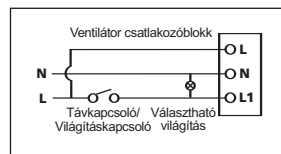
- A készüléket bármiféle munka megkezdése előtt áramtalanítani kell. Az elektromos csatlakoztatást csak szakképzett személy végezheti, a helyben alkalmazandó rendelkezéseknek megfelelően.
- Az elektromos csatlakoztatást kizárólag képzett szakember végezheti, a helyi rendelkezéseknek megfelelően.
- A hálózati feszültségnek és frekvenciának meg kell felelnie a ventilátor adattábláján található értékeknek.
- Biztosítani kell olyan helyi kapcsolót, amely a tápfeszültség valamennyi fázisát kikapcsolja, és amelynek az érintkezői legalább 3 mm-re nyílnak.
- A ventilátorok kettős szigetelésűek, ezért védőföldelésre nincs szükség.
- Az elektromos kábelnek (például HO5VV-F 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> vagy 4 x 0.75 mm<sup>2</sup>) kör keresztmetszetének kell lennie 5,5 mm és 8,5 mm közötti külső átmérővel annak érdekében, hogy a kábelnyíláson való átvezetés biztonságos és megfelelően tömített legyen.

## MT100V, MT125V és MT150V ventilátorok



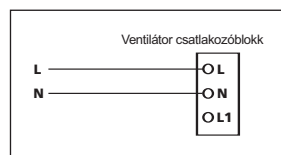
Hálózati feszültség:  
☑ 230 V, 50 Hz.  
Teljesítményfelvétel:  
lásd az adattáblát.

## MT100VN2 és MT125VN2 ventilátorok



VN2 modell: A ventilátor azonnal működésbe lép, majd a késleltetés 2 perc után aktiválódik (1 és 25 perc közötti tartományban állítható). Amikor a késleltetés aktív, a ventilátor az előre meghatározott ideig tovább működik.

## MT100VBN ventilátor



VBN modell: Négyméteres érzékelési tartománnyal rendelkező (kb. 100° észlelési szög) mozgásérzékelővel szerelve. Ha további mozgást nem érzékel, a késleltetés működésbe lép (1 és 25 perc között állítható).

Megjegyzés: A gumi tömitőgyűrűt **I** még az előtt kell felhelyezni a kábelre, hogy azt a hátsó lemezen keresztül átvezetik.

- A kábelvégeket nyomja be a lehetséges mértékig a csatlakozóblokkba, majd szorosan csavarozza be.
- A biztonsági fedelet hajlítsa a szigetelés felé.
- A csatlakozóblokkot illessze be a hátsó lemezbe, majd rögzítse csavarokkal. A feszültségmentesítő bilincset rögzítse a kábelhez.
- A 4 csavarral rögzítse a házat a hátsó lemezhez
- Helyezze vissza a rácsot.

## A ventilátor tisztítása és szervizelése

- A ventilátor oldalán levő pántot érme vagy csavarhúzó segítségével emelje fel és távolítsa el a rácsot.
- Csavarozza ki a házat és távolítsa el a hátsó lemeztől.
- Puha kefével vagy nedves törölközővel tisztítsa meg a ventilátort. A ventilátort soha ne merítse vízbe!

## Fontos!

Soha ne tisztítsa a házon belüli részt anélkül, hogy előbb eltávolítaná a ventilátort a hátsó lemeztől, és áramtalanítaná a készüléket!



# Navodilo za montažo

Priporočamo Vam, da pred pričetkom montaže v celoti preberete ta navodila.

## Opozorilo:

- Pri prezračevanju prostora, v katerem deluje kurišče z dimnikom, morate poskrbeti za zadosten dotok svežega zraka.
- Inštalacija ventilatorjev mora biti izvršena v skladu s predpisi DIN/VDE 0100 T701 (upoštevanje varnostne cone v prostorih s kado ali tušem).
- Maksimalna temperatura transportnega sredstva 45°C.

## Priprava

- 1 Snemanje rešetke **A**: s pomočjo kovanca ali izvijača jo ob strani privzdignite.  
Električna zapora se odpre in zapre s časovnim zamikom (približno 1 min.).  
Odvijte vijake in ločite ohišje **B** od hrbtne plošče **C**.

## Stenska ali stropna montaža

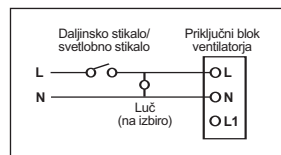
- 2 V stensko ali stropno odprtino namestite prezračevalno cev.
- 3 Pritrdite zunanjo rešetko po DIN 31001.
- 4 Trak iz pene **E** in cevne sponke **F** pritrdite na cev hrbtno ploščo.
- 5 Električni kabel pri nad- ali podometni položitvi kabla povlecite skozi gumijasto tesnilo **I** na hrbtni strani ventilatorja.
- 6 Namestite hrbtno ploščo skupaj s tesnilom. Hrbtno ploščo nato pritrdite z vijaki, na koncu odprtine z vijaki zatesnite s tesnilnimi čepi.

## Električna priključitev


### Pozor:

- Vsa dela morate izvajati v stanju brez priključene napetosti.
- Priključitev na električno napeljavo lahko opravi samo pooblaščen električni inštalater v skladu z za to veljavnimi predpisi.
- Priključna napetost in frekvenca se morata ujemati s podatki na tipski plošči.
- Na inštalacijski strani je potrebno zagotoviti večpolno ločilno pripravo od omrežja s širino kontaktnih odprtin najmanj 3 mm za vsak pol.
- Ventilatorji so dvojno varovalno izolirani in ne potrebujejo posebnega varovalnega vodnika.
- Omrežni kabel (npr. HO5VV-F 3 x 0,75mm<sup>2</sup>, oziroma 4 x 0,75mm<sup>2</sup>) mora biti okrogel, z zunanjim premerom med 5,5 in 8,5mm, s čimer je zagotovljeno tesnjenje zaključka pri dovodu kabla.

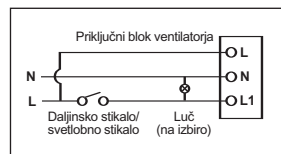
## Ventilator MT100V, MT125V & MT150V



### Priključni podatki:

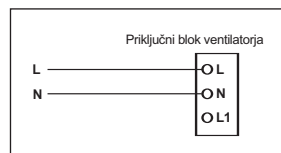
 230 V, 50 Hz.  
Poraba električnega toka:  
Glejte tipsko ploščo.

## Ventilator MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: Ventilator se takoj zažene, po 2 minutah delovanja začne teči čas zakasnjene izklopa (nastavljivo 1-25 min.). Če je aktivirana zakasnitev, ventilator po izključitvi teče še predhodno nastavljen čas.

## Ventilator MT100VBN



Model VBN: Samodejno delovanje s pribl. 4m območjem zaznavanja (pribl. 100°), če naprava ne zazna gibanja, začne teči čas zakasnjene izklopa (nastavljivo 1-25 min.).

Upošteвайте: Gumijasto tesnilo **I** mora biti nameščeno na električnem kablu, preden ga povlečete skozi zadnjo ploščo ventilatorja.

- 7 konce žil potisnite kolikor je mogoče globoko v odprtino priključnega bloka in pritrdite z vijaki.
  - 9 Pokrovček zapognite navzdol da pokrijete vijake.
  - 10 Priključni blok potisnite v hrbtno ploščo, da se zaskoči, in pritrdite z vijaki.
- Ohišje ventilatorja s 4 vijaki pritrdite na hrbtno ploščo.
  - Namestite zaščitno rešetko.

## Čiščenje in vzdrževanje ventilatorja

- Snemite rešetko: s pomočjo kovanca ali izvijača jo ob strani privzdignite.
- Odvijte vijake in snemite ohišje s hrbtno ploščo.
- Ventilator lahko sedaj očistite s čopičem ali vlažno krpo. Ventilatorja v nobenem primeru ne smete Potopiti v vodo!

### Pozor!

Notranjosti ventilatorja v nobenem primeru ne smete čistiti, dokler ga niste predhodno sneli s hrbtno ploščo in prekinili dotoka električnega toka.



# HR/BIH Upute za montažu

Molimo pročitajte ove upute prije nego što počnete s radom.

## Važno:

- Ako ćete ugraditi ventilator blizu kamina s dimnjakom, treba paziti na dovoljan dovod zraka u prostoriju koja se ventilira.
- Ventilatori se moraju ugraditi u skladu s normom DIN/VDE 0100 T701 (poštujte sigurnosne zone u prostorijama s kadama ili tuševima).
- Maksimalna temperatura zraka 45°C.

## Pripreme

- 1 Skinite rešetku s ventilatora **A** tako da novčićem ili odvijačem podignete jezičac na boku ventilatora. Električni rebrasti poklopac se otvara i zatvara s oko 1 minutom zakašnjenja. Odvrnite kućište **B** i skinite ga sa stražnje ploče **C**.

## Zidna ili stropna montaža

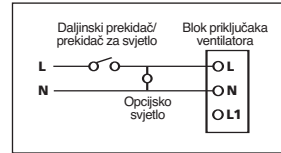
- 2 Ugradite ventilacijsku cijev u zid ili strop.
- 3 Ugradite vanjsku rešetku u skladu s normom DIN 31001.
- 4 Pričvrstite pjenasto brtvilo **E** i spone cijevi **F** na nosače stražnje ploče.
- 5 Za postavljanje površinskih ili uzidanih kabela, provedite mrežni kabel kroz gumenu brtvu **I** na poleđini ventilatora.
- 6 Ugradite brtvu na stražnju ploču. Pričvrstite stražnju ploču na zid pomoću 4 vijka i umetnite brtvene čepove u otvore vijaka.

## Električni spojevi

### Oprez:

- Uvjerite se da je električna struja isključena prije nego što provodite bilo kakav posao.
- Spajanja na električnu mrežu smije provoditi samo školovani električar u skladu s relevantnim lokalnim pravilima.
- Mrežni napon i frekvencija se moraju poklapati s vrijednostima na pločici s tehničkim podacima ventilatora.
- Prekidač za isključivanje koji odspaja sve faze od mrežnog napona i čiji kontakti se otvaraju za barem 3mm se mora nabaviti lokalno.
- Ventilatori imaju dvostruku izolaciju i nije im potrebno uzemljenje.
- Mrežni kabel (npr., HO5VV-F 3 x 0,75mm<sup>2</sup> ili 4 x 0,75mm<sup>2</sup>) mora biti okrugao – vanjski promjer između 5,5 i 8,5mm – kako bi se osiguralo da će spoj s otvorom kabela biti čvrst i pravilno zabrtvljen.

## Ventilatori MT100V, MT125V & MT150V

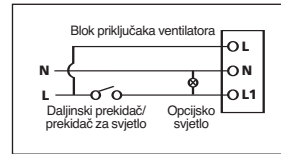


Mrežni napon:



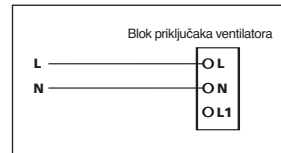
Potrošnja struje: Vidi pločicu s tehničkim podacima.

## Ventilatori MT100VN2 & MT125VN2



Model VN2: Ventilator se odmah pokreće, prekoračenje je aktivno nakon 2 minute (može se podesiti između 1 i 25 min.). Kad je aktivno prekoračenje, ventilator će nastaviti s radom u preprogramiranom vremenskom periodu.

## Ventilator MT100VBN



Model VBN: Ima detektor kretanja dometa 4 m (kut detekcije oko 100°). Ako ne detektira daljnje kretanje, pokreće se prekoračenje (može se podesiti između 1 i 25 min).

Molimo zapamtite: Gumena brtva **I** se mora staviti na kabele prije nego što se kabel provede kroz stražnju ploču.

- 7 Gurnite krajeve kabela što dalje u otvore bloka priključaka i čvrsto pričvrstite vijcima.
  - 9 Nagnite sigurnosni poklopac prema izolaciji.
  - 10 Gurnite blok priključaka u stražnju ploču i pričvrstite vijcima. Pričvrstite spojku za zaštitu od zakretanja/zatezanja na kabel.
- Pričvrstite kućište na stražnju ploču pomoću 4 vijaka.
  - Vratite rešetku.

## Čišćenje i održavanje ventilatora

- Skinite rešetku s ventilatora tako da novčićem ili odvijačem podignete jezičac na boku ventilatora.
- Odvrnite kućište i skinite ga sa stražnje ploče.
- Za čišćenje ventilatora koristite mekanu četku ili vlažnu krpu. Ventilator nipošto nemojte uranjati u vodu!

## Važno!

Nikada nemojte čistiti unutrašnjost kućišta bez da ste prije toga razdvojili ventilator od stražnje ploče i odspojili od mrežnog napona.

# RO Instrucțiuni de instalare

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de instalare înainte de a vă apuca de lucru.

## Important:

- Dacă ventilatorul este instalat lângă un cămin cu coș, trebuie să vă asigurați că în camera care se ventilează intră suficient aer.
- Ventilatoarele trebuie instalate potrivit DIN/VDE 0100 T701 (a se respecta zonele de siguranță în încăperile unde se află căzi sau dușuri).
- Temperatura maximă a aerului 45°C.

## Activități pregătitoare

- 1 Îndepărtați grila de pe ventilator **A** ridicând clapeta de partea laterală a ventilatorului cu ajutorul unei monede sau folosind o șurubelniță.  
Voletul electric se deschide și se închide cu o întârziere de aprox. 1 minut.  
Deșurubați carcasa **B** și îndepărtați-o de placa din spate **C**.

## Instalarea în perete sau pe tavan

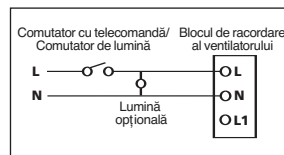
- 2 Instalați conducta de ventilație L<sub>n</sub> perete sau pe tavan.
- 3 Instalați grila exterioară potrivit DIN 31001.
- 4 Fixați spuma de etanșare **E** și brățile de suspendare a conductei **F** pe suportii plăcii din spate.
- 5 Pentru instalarea cablurilor de suprafață sau îngropate, scoateți cablul electric prin cauciucul de etanșare **I** de la spatele ventilatorului.
- 6 Fixați garnitura de etanșare pe placa din spate. Prindeți placa din spate de perete folosind 4 șuruburi și introduceți dopuri de etanșare în orificiile pentru șuruburi.

## Conectările electrice

### Atenție:

- Înainte de a vă apuca de lucru, asigurați-vă că alimentarea cu electricitate este întreruptă.
- Conexiunile electrice nu pot fi realizate decât de către un electrician specializat și trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare.
- Tensiunea și frecvența sursei de alimentare cu electricitate trebuie să se potrivească cu valorile de pe plăcuța indicatoare a ventilatorului.
- Este necesar să se monteze un întrerupător care să deconecteze toate fazele electrice și care să aibă o deschidere de contact de cel puțin 3 mm.
- Ventilatoarele au izolare dublă și nu necesită legarea la pământ.
- Cablul de la sursa de alimentare (de exemplu, HO5VV-F 3 x 0,75mm<sup>2</sup> sau 4 x 0,75mm<sup>2</sup>) trebuie să fie rotund – având diametru exterior între 5,5 și 8,5 mm – în așa fel încât conectarea cu cablul să fie sigură și bine izolată.

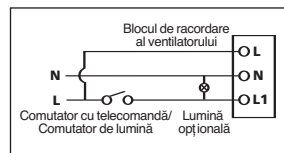
## Ventilatoarele MT100V, MT125V & MT150V



Alimentarea electrică:

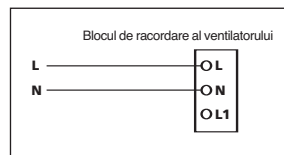
- ☑ 230 V, 50 Hz.
- Tensiunea: a se vedea plăcuța indicatoare.

## Ventilatoarele MT100VN2 & MT125VN2



Modelul VN2: Ventilatoarele pornesc imediat, temporizarea se activează după 2 minute (se poate regla între 1 și 25 min.). Atunci când este activată oprirea temporizată, ventilatorul va continua să funcționeze pe durata de timp prestabilită.

## Ventilatorul MT100VBN



Modelul VBN: Prezintă un detector de mișcare pe o rază de 4 m (un unghi de detectare de aprox. 100°). Dacă nu se mai detectează nici o mișcare, se activează temporizarea (care poate fi reglată între 1 și 25 min.).

Observație: Garnitura de cauciuc **I** trebuie pusă pe cablu înainte ca acesta să fie scos prin placa din spate.

- 7 Împingeți capetele cablului cât de adânc posibil în orificiile blocului de racordare și înșurubați strâns.
  - 9 Îndoiiți învelișul de protecție spre izolație.
  - 10 Împingeți blocul de racordare înspre placa din spate și înșurubați. Strângeți clema de fixare pe cablu.
- Fixați carcasa de placa din spate folosind cele patru șuruburi.
  - Puneți la loc grila.

## Curățirea și întreținerea ventilatorului

- Îndepărtați grila de pe ventilator ridicând clapeta de partea laterală a ventilatorului cu ajutorul unei monede sau folosind o șurubelniță.
- Deșurubați carcasa și îndepărtați-o de placa din spate.
- Pentru curățirea ventilatorului folosiți o perie moale sau o cârpă umedă.  
Nu scufundați ventilatorul în apă!

## Important!

Nu curățați niciodată interiorul carcasei fără a îndepărta mai întâi ventilatorul de placa din spate și a deconecta sursa de electricitate.

Преди започване на работа, моля внимателно прочетете настоящите инструкции.

### ВАЖНО:

- Ако вентилаторът е инсталиран в близост до камина или комин, трябва да се обърне внимание за осигуряване на достатъчно количество въздух във вентилираните помещения.
- Вентилаторите се инсталират в съответствие с изискванията на стандарт DIN/VDE 0100, T701 (спазване на зони за безопасност в помещения с душ или вана).
- Максимална температура на въздуха 45°C.

### Подготовка

- 1 Свалете решетката **A** чрез повдигане на заключващата планка от страни с помощта на отвертка или монета. Електрическите жалузи се отварят и затварят с приблизително времезакъснение от 1 минута. Развийте винтовете на корпуса **B** и го демонтирайте от задната плоскост **C**.

### Монтаж на стените или тавана

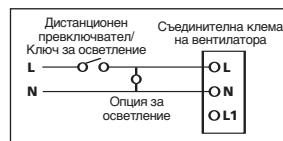
- 2 Инсталирайте вентилационната тръба в стената или на тавана.
- 3 Инсталирайте външната решетка в съответствие с изискванията на стандарт DIN 31001.
- 4 Затегнете пенестото уплътнение **E** и скобите на тръбата на въздуховода **F** към опорите на задната плоскост.
- 5 За инсталация на външни или вкопани кабели, прекарайте захранващия кабел през гуменото уплътнение **I** в задната част на вентилатора.
- 6 Поставете уплътнението върху задната плоскост. Закрепете задната плоскост към стената с помощта на четирите винта и поставете уплътнителните тапички в отворите за винтовете.

### Електрически връзки

#### ВНИМАНИЕ:

- Преди извършване на каквато и да било работа, проверете дали електрозахранването е изключено.
- Електрическите свързвания могат да се изпълняват единствено от квалифицирани специалисти при спазване на съответно приложимите местни наредби.
- Захранващото напрежение и честотата му трябва да съответстват на стойностите, посочени върху табелката с технически данни на вентилатора.
- На място трябва да се осигури изключвател, прекъсващ всички фази на захранващото напрежение, чиито контакти се отварят най-малко на 3 мм.
- Вентилаторите са двойно изолирани и не се нуждаят от проводник за заземяване.
- За сигурно свързване и добро уплътняване на отвора за кабели, захранващият кабел (например HO5VV-F 3 x 0.75 mm<sup>2</sup> или 4 x 0.75 mm<sup>2</sup>) трябва да бъде кръгъл – с външен диаметър между 5.5 и 8.5 мм.

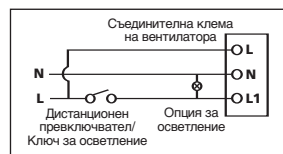
### Вентилатори MT100V, MT125V и MT150V



Захранващо напрежение:

☐ 230 V, 50 Hz. Консумация на енергия: вж. данните върху табелката.

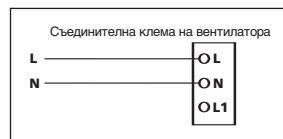
### Вентилатори MT100VN2 и MT125VN2



Модел VN2: Вентилаторът стартира веднага след включване, функцията за последствие се активира след 2 минути (може да се регулира в диапазона от 1 до 25 мин.). При активирана функция за последствие,

след изключване вентилаторът продължава да работи в рамките на предварително зададен интервал от време.

### Вентилатор MT100VBN



Модел VBN: съоръжен с детектор за движение с обхват 4 м (ъгъл на детекция приблизително 100°). При отсъствие на отчетено движение в помещението, се задейства функцията за последствие (може да се регулира в диапазона от 1 до 25 мин.).

Моля отбележете: Гуменото уплътнение **I** трябва да се постави върху кабели преди той да се прекара през задната плоскост.

- 7 Вкарайте краищата на кабела колкото е възможно по-навътре в отворите на съединителната клемма и притегнете здраво винтовете връзки.
  - 9 Наклонете предпазния капак към izolацията.
  - 10 Притиснете клемата към задната плоскост и я фиксирайте с винта. Прикрепете кабела към крайника, предпазващ го от прекомерно прегряване.
- С помощта на четирите винта закрепете корпуса към задната плоскост.
  - Поставете решетката обратно на мястото ѝ.

### Почистване и обслужване на вентилатора

- Свалете решетката чрез повдигане на заключващата планка от страни с помощта на отвертка или монета.
- Развийте винтовете на корпуса и го отделете от задната плоскост.
- За почистване на вентилатора да се използва мека четка или навлажнена кърпа. Никога не потапяйте вентилатора във вода!

### ВАЖНО:

Никога не предприемайте опити за почистване на вътрешната част на корпуса без първоначално да отделите вентилатора от задната плоскост и да изключите електрозахранването.



**Marley Deutschland GmbH.,**

Postfach 11 40, 31513 Wunstorf

Tel: +49 (0)50 31 53-0. Fax: +49 (0)50 312328.

**Marley Österreich GmbH.,**

Franzosenhausweg 46, 4030 Linz.

Tel: +43 (0)732 384296. Fax: +43 (0)732 385326.

**Marley Polska Sp. z o.o.,**

Ul. Postępu 12 (wejście od ul. Marynarskiej 15),  
02-676 Warszawa

Tel: +48 (0)228 432131, Fax: +48 (0)228 437968

**Greenwood Air Management Ltd.,**

Brookside Industrial Estate, Rustington, W. Sussex BN16 3LH.

Tel: +44 (0)1903 771021. Fax: +44 (0)1903 782398

**Marley ČR s.r.o.**

Průmyslová 367, 252 42 Vestec

Tel +420 284 011 611, Fax +420 284 011 624

**Marley Magyarország Rt.,**

Palánki út 6, 7100 Szekszárd

Tel +36 (0)74 529820 Fax +36 (0)74 529830

